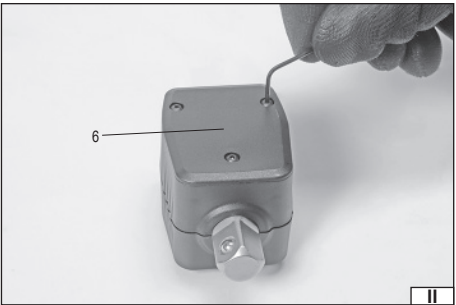
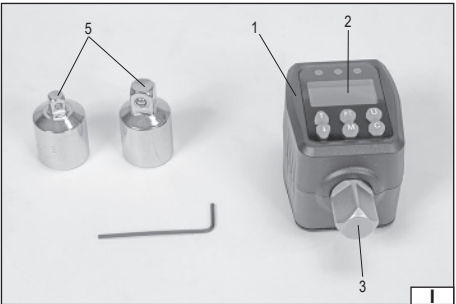


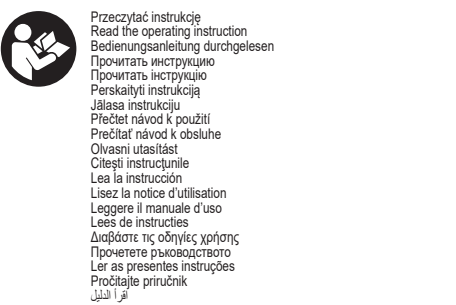


YT-07535

PL ELEKTRONICZNY ADAPTER DYNAMOMETRYCZNY
EN DIGITAL TORQUE ADAPTER
DE DIGITALER DREHMOMENT-ADAPTER
RU ЭЛЕКТРОННЫЙ ДИНАМОМЕТРИЧЕСКИЙ АДАПТЕР
UA КРУТНОГО МОМЕНТУ ЕЛЕКТРОНИС SUKIMO MOMENTO ADAPTERIS
LT ELEKTRONINIS SUKIMO MOMENTO ADAPTERIS
LV DINAMOMETRISKAIS CIPARU ADAPTERIS
CZ ELEKTRONICKÝ MOMENTOVÝ ADAPTER
SK ADAPTER MOMENTOVÝ DIGITÁLNY
HU DIGITÁLIS NYOMATÉK ADAPTER
RO ADAPTOR DIGITAL PT. CHEIE DINAMOMETRICA
ES ADAPTADOR DINAMOMÉTRICO ELECTRÓNICO
FR ADAPTATEUR DYNAMOMÉTRIQUE ELECTRONIQUE
IT ADATTATORE DI COPPIA DIGITALE
NL ELEKTRONISCHE DYNAMOMETRIECHE ADAPTER
GR ΨΗΦΙΑΚΟΣ ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΑΣ ΡΟΠΗΣ
BG ЕЛЕКТРОНЕН ДИНАМОМЕТРИЧЕН АДАПТЕР
PT ADAPTADOR BINÁRIO DIGITAL
HR DIGITALNI ADAPTER ZAKRETNOG MOMENTA
AR محول عزم الدوران الرقمي



TOYA S.A. ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polska



PL

- obudowa
- panel sterujący
- zabierak
- gniazdo klucza
- adapter zabieraka
- pokrywa baterii

CHARAKTERYSTYKA NARZĘDZIA

Adapter dynamometryczny jest precyzyjnym instrumentem stosowanym do uzyskiwania określonego momentu obrotowego. Adapter umożliwia odczytanie momentu obrotowego połączenia podczas

dokręcania śruby lub nakrętki. Wraz z produktem dostarczane są adapter zabieraka 1/2" x 1/4" oraz 1/2" x 3/8". Produkt nie został wyposażony w baterie zasilające. Przed przystąpieniem do pracy z narzędziem należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją. **UWAGA!** Oferowany produkt nie jest przyrządem pomiarowym w rozumieniu ustawy „Prawo o miarach”

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA

Przed użyciem adaptera dynamometrycznego należy zapoznać się z treścią instrukcji oraz złożyć okulary ochronne. Nie wystawiać na działanie opadów atmosferycznych, nie zanurzać w wodzie oraz innym płynie. Adaptera nie wolno używać gdy jest wyłączony. Nie należy włączać adaptera jeżeli jest pod obciążeniem. Urządzenie służy do dokręcania śrub lub nakrętek z gwintem prawoskrętnym lub lewoskrętnym. Adapter nie służy do dokręcania śrub oraz nakrętek. Zabrania się używania adaptera z narzędziami pneumatycznymi np. klucz udarowy oraz innym napędem niż ręcznym. Nie należy przekraczać maksymalnego momentu obrotowego adaptera. Przekroczenie maksymalnego momentu obrotowego może doprowadzić do uszkodzenia produktu. Przed rozpoczęciem pracy należy upewnić się, że moment obrotowy dokręcania mieści się w zakresie podanym w tabeli z danymi technicznymi. Pomiar czasu zakresem pomiarowym nie gwarantuje dokładności podanej w tabeli z danymi technicznymi. Produkt nie jest przeznaczony do obsługi przez dzieci, należy pamiętać aby dzieci nie potrakowały produktu jako zabawki.

OBŚLUGA ADAPTERA

Włączanie adaptera – nacisnąć klawisz „C”. Przez ok. 3 sekundy zaświecą się kolejno wszystkie kontrolki, podświetlą się elementy wyświetlacza oraz będzie słyszalny pojedynczy sygnał dźwiękowy, następnie wyświetlacz wyświetli „0,0”.
Wyłączenie adaptera – nacisnąć i przytrzymać klawisz „C” przez ok. 3 sekundy. W przypadku braku reakcji użytkownika, adapter wyłączy się sam po upływie ok. 120 sekund.
Wybór jednostki momentu obrotowego – nacisnąć klawisz „U”, wybrać pożądaną jednostkę momentu obrotowego. W dolnej części wyświetlacza wyświetli się wybrana jednostka.
Tryb pracy adaptera – nacisnąć klawisz „P/T”, wybrać jeden z trybów pracy klucza.
Tryb wartości szczytowej „P” – wyświetla najwyższy osiągnięty moment obrotowy.
Tryb śledzenia „M” – wyświetla aktualną wartość momentu obrotowego.
Zapamiętywanie maksymalnego momentu obrotowego – podczas pracy w dowolnym trybie możliwe jest ustawienie i zapisanie w pamięci adaptera 10 wartości maksymalnych momentu obrotowego. Oznacza to, że adapter podczas dokręcania zasygnalizuje osiągnięcie ustawionej wartości momentu obrotowego. W celu ustawienia i zapisania pożądaney wartości momentu obrotowego należy nacisnąć klawisz oznaczony strzałką w górę lub strzałką w dół (zwiększania lub zmniejszania nastawy), w lewym górnym rogu wyświetlacza wyświetli się litera „P” oraz numer miejsca zapisanej wartości w zakresie 0 do 9. Należy wybrać za pomocą klawiszy zwiększania lub zmniejszania nastawy pod którym numerem ma zostać zapisana wartość. Następnie nacisnąć klawisz „M”, ustawić pożądaną wartość momentu obrotowego w zakresie podanym w tabeli z danymi technicznymi za pomocą klawiszy zmiany nastawy (przytrzymanie klawisza zmiany nastawy przyspiesza wybór), następnie w celu zatwierdzenia ponownie nacisnąć klawisz „M” lub w celu skasowania wartości nacisnąć i przytrzymać klawisz „M”. Ustawiona wartość zostanie zapisana pod wybranym numerem a urządzenie przejdzie do trybu wyboru numeru miejsca zapisanej wartości. W celu ustawienia i zapisania kolejnej wartości należy powtórzyć procedurę od wyboru miejsca zapisanej wartości. W celu powroćenia do ekranu głównego należy nacisnąć klawisz „C”. Podczas dokręcania z ustawioną wartością szczytową momentu obrotowego na panelu sterującym będzie sygnalizowane osiągnięcie: 80% - zaświeci się zielona kontrolka, będzie emitowany wolny, przerywany sygnał dźwiękowy. 90% zaświeci się pomarańczowa kontrolka, będzie emitowany szybki, przerywany sygnał dźwiękowy. 100% zaświeci się czerwona kontrolka, będzie emitowany ciągły sygnał dźwiękowy. W przypadku gdy wartość szczytowa nie jest ustawiona lub została skasowana i zapisana będzie wyświetlana jako 0,0.
Zapamiętywanie wartości momentu obrotowego – w pamięci adaptera można zapisać 500 wartości momentu obrotowego. Zapisu można dokonać niezależnie od wybranego trybu pracy adaptera. W celu dokonania zapisu należy podczas dokręcania nacisnąć przycisk „M”. Wartość zostanie zapisana w kolejności rosnącej od 1 – 500 w miejscu w którym nie została zapisana żadna wartość. W celu odczytania zapisanych wartości należy nacisnąć i przytrzymać klawisz „M”. Na wyświetlaczu wyświetli się litera „M” oraz numer miejsca w zakresie od 1 – 500 gdzie zapisana jest wartość. Za pomocą klawiszy zmniejszania lub zwiększania nastawy można wybrać numer miejsca, gdzie została zapisana wartość i odczytać ją. W celu wejścia w tryb kasowania jednej lub wszystkich zapisanych wartości należy nacisnąć klawisz „U”, następnie w trybie kasowania wartości, za pomocą klawisza „U” wybrać funkcję „ALL” która oznacza kasowanie wszystkich zapisanych wartości lub „ONE” która oznacza skasowanie jednej wartości. Zatwierdzić za pomocą klawisza „M”. Wyświetlenie się napisu „SUCC” oznacza, że wartości lub wartość została skasowana.
Wymiana baterii (II) - jeżeli na wyświetlaczu zostanie wyświetlony symbol pustej baterii oznacza to, że bateria wymaga niezwłocznej wymiany na nową. Odkręcić wkrętę mocującą pokrywę baterii i otworzyć pokrywę komory baterii. Jeżeli w komorze są już zainstalowane baterie, należy je usunąć. Do zasilania należy używać wyłącznie baterii alkalicznych jednorazowego użytku. Zainstalować nowe baterie zwracając uwagę na zachowanie poprawnej biegunowości. Zamknąć pokrywę komory baterii. Zamocować wkrętę mocującą pokrywę baterii.

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

Adapter wolno czyścić jedynie suchą miękką bawełnianą szmatką. Nie wolno używać jakichkolwiek rozpuszczalników, czy innych cieczy. Produkt przechowywać w warunkach określonych w tabeli. Jeżeli produkt nie będzie używany przez dłuższy czas należy usunąć z niego baterie. Nie przechowywać produktu wraz z innymi narzędziami, np. w skrzynce narzędziowej. Chronić produkt przed wilgocią, kurzem i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych. Do adaptera dołączono fabryczne świadectwo kalibracji. Świadectwo należy zachować, nie ma możliwości wystawienia duplikatu zagubionego świadectwa kalibracji.

SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Parametr	Jednostka miary	Wartość
Numer katalogowy		YT-07535
Rozmiar zabieraka	[° / mm]	1/2 / 12,5
Moment obrotowy		
Niutonometr	[N.m]	10 – 200
Funt na stopę	[Lb.ft]	7,37 – 147,5
Funt na cal	[Lb.in]	88,5 – 1770
Kilogramcentymetr	[Kg.cm]	101 – 2039
Kilogramometr	[Kg.m]	1,01 – 20,39
Typ baterii		2 x AAA
Napięcie zasilające	[V d.c.]	3
Dokładność pomiaru		2%
Masa (bez baterii)	[g]	172
Warunki pracy		0 °C – 40 °C Rh <80%
Warunki składowania		-10 °C – 50 °C Rh <80%

 Ten symbol informuje o zakazie umieszczania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (w tym baterii i akumulatorów) łącznie z innymi odpadami. Zużyty sprzęt powinien być zbierany selektywnie i przekazany do punktu zbierania w celu zapewnienia jego recyklingu i odzysku, aby ograniczyć ilość odpadów oraz zmniejszyć stopień wykorzystania zasobów naturalnych. Niekontrolowane uwalnianie składników niebezpiecznych zawartych w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym może stanowić zagrożenie dla zdrowia ludzkiego oraz powodować negatywne zmiany w środowisku naturalnym. Gospodarstwo domowe pełni ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Więcej informacji o właściwych metodach recyklingu można uzyskać w lokalnych władzach lub sprzedawcy.

EN

- housing
- control panel
- driver
- wrench seat
- driver adapter
- battery cover

TOOL DESCRIPTION

A torque adapter is a precision instrument used to achieve a specific torque. The adapter makes it possible to read the torque of the connection when tightening the bolt or nut. A 1/2" x 1/4" and 1/2" x 3/8" drive adapters are supplied with the product. The product is not supplied with batteries. Read the

entire manual before the first use of the device and keep it for future reference.

ATTENTION! This product is not a measuring instrument within the meaning of the Trade Metrology Act.

SAFE USE INSTRUCTIONS

Before using the torque adapter, read the instructions and wear safety goggles. Do not expose to precipitation. Do not immerse in water or other liquids. The adapter must not be used when it is switched off. Do not switch on the adapter if it is under load. The device is used to tighten bolts or nuts with right-hand or left-hand threads. The adapter is not used to loosen bolts and nuts. It is forbidden to use the adapter with pneumatic tools, e.g. an impact wrench, and with any drive other than a manual drive. The maximum torque of the adapter should not be exceeded. Exceeding the maximum torque may damage the product. Before starting work, ensure that the tightening torque is within the range shown in the technical data table. Measuring outside the measuring range does not guarantee the accuracy stated in the technical data table. The product is not intended to be handled by children. Make sure that children do not treat the product as a toy.

OPERATING THE ADAPTER

Switching on the adapter – press the “C” key. For approx. 3 seconds, all lights will illuminate consecutively, the display segments will light up and a single beep will be heard, then the display will show “0,0”.
Switching off the adapter – press and hold the “C” key for approx. 3 seconds. If you do not react, the adapter will switch itself off after approximately 120 seconds.
Torque unit selection – press the “U” key, select the desired torque unit. The selected unit is displayed at the bottom of the display.
Adapter operating mode – press the “P/T” key, select one of the key operating modes.
Peak value mode “P” – displays the highest torque achieved.
Tracking mode “T” – displays the current torque value.
Maximum torque memory – 10 maximum torque values can be set and stored in the adapter’s memory when operating in any mode. This means that the adapter will indicate when the set torque value has been reached during tightening. To set and store the desired torque value, press the key marked with an up arrow or down arrow (increasing or decreasing the setting), the letter “P” and the place number of the stored value in the range 0 to 9 will be displayed in the upper left corner of the display. Use the up or down keys to select under which number the value is to be stored. Then press the “M” key, set the desired torque value in the range shown in the technical data table using the setting keys (holding down the setting key speeds up the selection), then press the “M” key again to confirm or press and hold the “M” key to delete the value. The set value will be stored under the selected number and the device will switch to the place number selection mode of the stored value. To set and save the next value, repeat the procedure from selecting the location of the stored value. Press the “C” key to return to the main screen. When tightening with the set peak torque value, the control panel will indicate reaching of: 80% – the green light will illuminate, a slow, intermittent beep will sound. 90% – the orange light will illuminate, there will be a rapid, intermittent beep. 100% – the red light will come on, there will be a continuous beep. If the peak value is not set or has been deleted and saved, it will be displayed as 0,0.
Torque value memory – 500 torque values can be stored in the adapter’s memory. Saving can be done regardless of the selected adapter mode. For saving, press the ‘M’ button during tightening. The value will be saved in ascending order from 1 to 500, where no value has been stored. To recall the saved values, press and hold the “M” key. The display will show the letter “M” and the number of the location from 1 to 500 where the value is stored. Use the decrease or increase keys to select the number of the place where the value has been stored and read it out. To enter the delete mode of one or all stored values, press the “U” key, then in the delete value mode, use the “U” key to select the function “ALL” which means delete all stored values or “ONE” which means delete one value. Confirm using the “M” key. The display of “SUCC” indicates that the values or the value has been deleted. If the battery symbol appears on the display, it means that the battery needs to be replaced immediately. Remove the screws securing the battery cover and open the battery compartment cover. If batteries are already installed in the compartment, remove them. Use only disposable alkaline batteries for power supply. Install new batteries observing the correct polarity. Replace the battery compartment cover. Fix the screws securing the battery cover.

MAINTENANCE AND STORAGE

The adapter may only be cleaned with a dry soft cotton cloth. Do not use any solvents or other liquids. Store the product in the conditions specified in the table. If the product is not to be used for an extended period of time, remove the batteries from it. Do not store the product together with other tools, e.g., in a toolbox. Protect the product from moisture, dust, and direct sunlight. A factory calibration certificate is included with the adapter. The certificate must be retained; it is not possible to issue a duplicate of a lost calibration certificate.

TECHNICAL SPECIFICATION

Parameter	Unit	Value
Part No.		YT-07535
Carrier size	[°/mm]	1/2 / 12.5
Torque		
Niutonometre	[N.m]	10 – 200
Pound per foot	[Lb.ft]	7.37 – 147.5
Pounds per inch	[Lb.in]	88.5 – 1770
Kilogram centimetre	[Kg.cm]	101 – 2039
Kilogram metre	[Kg.m]	1.01 – 20.39
Battery type		2 x AAA
Supply voltage	[V DC]	3
Measurement accuracy		2%
Weight (without batteries)	[g]	172
Operating conditions		0 °C – 40 °C Rh <80%
Lagerungsbedingungen		-10 °C – 50 °C Rh <80%

 This symbol indicates that waste electrical and electronic equipment (including batteries and storage cells) cannot be disposed of with other types of waste. Waste equipment should be collected and handed over separately to a collection point for recycling and recovery, in order to reduce the amount of waste and the use of natural resources. Uncontrolled release of hazardous components contained in electrical and electronic equipment may pose a risk to human health and have adverse effects for the environment. The household plays an important role in contributing to reuse and recovery, including recycling of waste equipment. For more information about the appropriate recycling methods, contact your local authority or retailer.

DE

- Gehäuse
- Bedienfeld
- Mitnehmer
- Schlüsselaufnahme
- Adapter des Mitnehmers
- Batteriefachdeckel

GERÄTEBESCHREIBUNG

Der Drehmomentadapter ist ein Präzisionsinstrument, mit dem ein bestimmtes Drehmoment erreicht werden kann. Der Adapter ermöglicht es, das Drehmoment der Verbindung beim Anziehen der Schraube oder Mutter abzulesen. Ein Adapter des Mitnehmers 1/2" x 1/4" und 1/2" x 3/8" werden mit dem Produkt geliefert. Das Produkt wird nicht mit Batterien ausgeliefert. Lesen Sie daher vor dem Betrieb die gesamte Bedienungsanleitung durch und bewahren Sie sie auf. **ACHTUNG!** Das angebotene Produkt ist kein Messgerät im Sinne des „Messgesetzes“.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR DEN GEBRAUCH

Bevor Sie den Drehmomentadapter verwenden, lesen Sie die Anweisungen und tragen Sie eine Schutzbrille. Vor dem Niederschlag schützen, nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen. Der Adapter darf nicht verwendet werden, wenn er ausgeschaltet ist. Schalten Sie den Adapter nicht ein, wenn er unter Last steht. Das Gerät wird zum Anziehen von Schrauben oder Muttern mit Rechts- oder Linksgewinde verwendet. Der Adapter wird nicht zum Lösen von Schrauben und Muttern verwendet. Es ist verboten, den Adapter mit Druckluftwerkzeugen, z.B. Schlagschraubern, und mit anderen Antrieben als dem Handantrieb zu verwenden. Das maximale Drehmoment des Adapters darf nicht überschritten werden. Ein Überschreiten des maximalen Drehmoments kann das Produkt beschädigen.

Stellen Sie vor Beginn der Arbeiten sicher, dass das Anzugsdrehmoment innerhalb des in der Tabelle der technischen Daten angegebenen Bereichs liegt. Eine Messung außerhalb des Messbereichs garantiert nicht die in der Tabelle der technischen Daten angegebene Genauigkeit. Das Produkt kann nicht von Kindern bedient werden, es sollte darauf geachtet werden, dass die Kinder das Produkt nicht wie ein Spielzeug betrachten.

ADAPTERBETRIEB

Einschalten des Adapters – Drücken Sie die Taste „C“. Für ca. 3 Sekunden leuchten alle Lichter nacheinander auf, die Anzeigeelemente leuchten auf und es ertönt ein einzelner Piepton, dann zeigt das Display „0,0“.
Ausschalten des Adapters – Drücken und halten Sie die Taste „C“ für ca. 3 Sekunden. Reagiert der Benutzer nicht, schaltet sich der Adapter nach etwa 120 Sekunden ab.
Auswahl der Drehmenteinheit – drücken Sie die Taste „U“, wählen Sie die gewünschte Drehmenteinheit. Die gewählte Einheit wird unten auf dem Display angezeigt.
Betriebsart des Adapters – drücken Sie die Taste „P/T“, wählen Sie eine der Tastenbetriebsarten.
Spitzenwertmodus „P“ – zeigt das höchste erreichte Drehmoment an.
Trackingmodus „T“ – zeigt den aktuellen Drehmomentwert an.
Speicherung des maximalen Drehmoments – 10 maximale Drehmomentwerte können eingestellt und im Speicher des Adapters gespeichert werden, wenn dieser in einem beliebigen Modus betrieben wird. Das bedeutet, dass der Adapter während des Anziehens signalisiert, dass der eingestellte Drehmomentwert erreicht worden ist. Um den gewünschten Drehmomentwert einzustellen und zu speichern, drücken Sie die mit einem Aufwärts- oder Abwärtspfeil markierte Taste (Erhöhung oder Verringerung der Einstellung). Der Buchstabe „P“ und die Platznummer des gespeicherten Wertes im Bereich 0 bis 9 werden in der oberen linken Ecke des Displays angezeigt. Verwenden Sie die obere oder untere Steuertaste, um auszuwählen, unter welcher Nummer der Wert gespeichert werden soll. Dann die Taste „M“ drücken, mit den Einstellstallen den gewünschten Drehmomentwert in dem in der Tabelle der technischen Daten angegebenen Bereich einstellen (ein Gedrückthalten der Einstelltaste beschleunigt die Auswahl), dann erneut die Taste „M“ zur Bestätigung drücken oder die Taste „M“ gedrückt halten, um den Wert zu löschen. Der eingestellte Wert wird unter der gewählten Nummer gespeichert, und das Gerät wechselt in den Modus zur Auswahl der Platznummer des gespeicherten Wertes. Um den nächsten Wert einzustellen und zu speichern, wiederholen Sie den Vorgang ab der Auswahl des Speicherplatzes für den gespeicherten Wert. Drücken Sie die Taste „C“, um zum Hauptbildschirm zurückzukehren. Beim Anziehen mit dem eingestellten Spitzendrehmoment werden die folgenden prozentualen Zustände auf dem Bedienfeld angezeigt: 80% - das grüne Licht leuchtet auf, ein langsamer, unterbrochener Piepton ertönt. 90% - das orangefarbene Licht leuchtet auf, ein schneller, intermittierender Piepton ertönt. 100% - die rote Kontrollleuchte leuchtet auf, ein kontinuierlicher Piepton ertönt. Wenn der Spitzenwert nicht eingestellt ist oder gelöscht und gespeichert wurde, wird er als 0,0 angezeigt.
Speicherung von Drehmomentwerten - 500 Drehmomentwerte können im Speicher des Adapters gespeichert werden. Die Speicherung kann unabhängig von der gewählten Betriebsart des Adapters durchgeführt werden. Zum Aufnehmen drücken Sie während des Anziehens die Taste „M“. Der Wert wird in aufsteigender Reihenfolge von 1 - 500 gespeichert, wenn kein Wert gespeichert wurde. Um die gespeicherten Werte abzulesen, drücken Sie die Taste „M“ und halten Sie sie gedrückt. Auf dem Display erscheint der Buchstabe „M“ und die Nummer des Speicherplatzes von 1 bis 500, auf dem der Wert gespeichert ist. Wählen Sie mit den Tasten „Verringern“ oder „Erhöhen“ die Nummer der Stelle, an der der Wert gespeichert wurde, und lesen Sie sie aus. Um in den Löschmodus für einen oder alle gespeicherten Werte zu gelangen, drücken Sie die Taste „U“ und wählen dann im Löschmodus mit der Taste „U“ die Funktion „ALL“, d.h. alle gespeicherten Werte löschen, oder „ONE“, d.h. einen Wert löschen. Bestätigen Sie mit der Taste „M“. Die Anzeige „SUCC“ zeigt an, dass die Werte oder der Wert gelöscht wurde.
Batteriewechsel (II) - wenn das Display ein leeres Batteriesymbol anzeigt, bedeutet dies, dass die Batterie sofort durch eine neue ersetzt werden muss. Entfernen Sie die Schrauben, mit denen der Batteriefachdeckel befestigt ist, und öffnen Sie den Batteriefachdeckel. Wenn sich bereits Batterien im Batteriefach befinden, müssen diese entfernt werden. Verwenden Sie zur Stromversorgung nur Einweg-Alkalibatterien. Setzen Sie neue Batterien unter Beachtung der korrekten Polarität ein. Schließen Sie den Batteriefachdeckel. Befestigen Sie die Schrauben des Batteriefachs.

WARTUNG UND AUFBEWAHRUNG

Der Adapter darf nur mit einem trockenen, weichen Baumwolltuch gereinigt werden. Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder andere Flüssigkeiten. Lagern Sie das Produkt unter den in der Tabelle angegebenen Bedingungen. Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, nehmen Sie die Batterien aus dem Gerät. Lagern Sie den Satz nicht zusammen mit anderen Werkzeugen, z.B. im Werkzeugkasten. Schützen Sie das Produkt vor Feuchtigkeit, Staub und direkter Sonneneinstrahlung. Ein Werkskalibrierungszertifikat ist im Lieferumfang des Adapters enthalten. Das Zertifikat muss aufbewahrt werden; es ist nicht möglich, ein Duplikat eines verlorenen Kalibrierungszertifikats auszustellen.

TECHNISCHE SPEZIFIKATION

Parameter	Maßeinheit	Wert
Artikel-Nr.		YT-07535
Größe des Mitnehmers	[° / mm]	1/2 / 12,5
Drehmoment		
Niutonometer	[N.m]	10 – 200
Pfund pro Fuß	[Lb.ft]	7,37 – 147,5
Pfund pro Zoll	[Lb.in]	88,5 – 1770
Kilogramm-Zentimeter	[Kg.cm]	101 – 2039
Kilogramm-Meter	[Kg.m]	1,01 – 20,39
Batterietyp		2 x AAA
Versorgungsspannung	[V d.c.]	3
Messgenauigkeit		2%
Gewicht (ohne Batterien)	[g]	172
Betriebsbedingungen		0 °C – 40 °C Rh <80%
Lagerungsbedingungen		-10 °C – 50 °C Rh <80%

 Dieses Symbol weist darauf hin, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte (einschließlich Batterien und Akkumulatoren) nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden dürfen. Altgeräte sollen getrennt gesammelt und bei einer Sammelstelle abgegeben werden, um deren Recycling und Verwertung zu gewährleisten und so die Abfallmenge und die Nutzung natürlicher Ressourcen zu reduzieren. Die unkontrollierte Freisetzung gefährlicher Stoffe, die in Elektro- und Elektronikgeräten enthalten sind, kann eine Gefahr für die menschliche Gesundheit darstellen und negative Auswirkungen auf die Umwelt haben. Der Haushalt spielt eine wichtige Rolle bei der Wiederverwendung und Verwertung, einschließlich des Recyclings von Altgeräten. Weitere Informationen zu den geeigneten Recyclingverfahren erhalten Sie bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler.

RU

- корпус
- панель управления
- патрон
- гнездо для ключа
- адаптер патрона
- крышка отсека батареи

ХАРАКТЕРИСТИКИ ИНСТРУМЕНТА

Динамометрический адаптер - это прецизионный инструмент, используемый для получения определенного крутящего момента. Адаптер позволяет считывать момент затяжки соединения при закручивании болта или гайки. В комплекте с изделием поставляются адаптеры для патронов 1/2" x 1/4" и 1/2" x 3/8". Изделие не комплектуется батареями питания. Прежде чем приступить к работе с инструментом, необходимо прочитать руководство и хранить его вблизи места проведения работ.

ВНИМАНИЕ! Предлагаемое изделие не является измерительным прибором в соответствии с законом «Закон об измерительных приборах»

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ВО ВРЕМЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ

Перед использованием динамометрического адаптера прочтите инструкцию и наденьте защитные очки. Не подвергать воздействию атмосферных осадков, не погружать в воду или другую жидкость. Запрещается использовать адаптер в выключенном состоянии. Не включать адаптер, если он находится под нагрузкой. Устройство используется для затягивания болтов или гаек с правой или левой резьбой. Адаптер не используется для откручивания болтов и гаек. Запрещается использовать адаптер с пневматическими инструментами, например, ударным

гаечным ключом, а также с любым приводом, кроме ручного. Не превышайте максимальный момент затяжки адаптера. Превышение максимального крутящего момента может привести к повреждению изделия. Перед началом работы убедитесь, что момент затяжки находится в диапазоне, указанном в таблице технических данных. Измерение за пределами диапазона измерений не гарантирует точность, указанную в таблице технических данных. Изделие не предназначено для обслуживания детьми, обращайте внимание на то, чтобы дети не относились к нему как к игрушке.

ЭКСПЛУАТАЦІЯ АДАПТЕРА

Включеніе адаптера - нажміте клавішу «С». В течение примерно 3 секунд последовательно загорятся все индикаторы, загорятся элементы дисплея, прозвучит один звуковой сигнал, затем на дисплее отобразится «0,0».

Выключеніе адаптера - нажміте и удерживайте кнопку «С» в течение примерно 3 секунд. Если пользователь не отреагирует, адаптер отключится примерно через 120 секунд.

Выбор единицы крутящего момента - нажміте клавішу «U», выберите нужную единицу крутящего момента. Выбранная единица измерения отображается в нижней части дисплея.

Режим работы адаптера - нажміте кнопку «P/T», выберите один из режимов работы ключа.

Режим пикового значения «P» - отображает наибольший достигнутый крутящий момент.

Режим слежения «M» - отображает текущее значение крутящего момента.

Память максимального крутящего момента - 10 значений максимального крутящего момента могут быть установлены и сохранены в памяти адаптера при работе в любом режиме. Это означает, что во время затяжки адаптер будет сигнализировать о достижении заданного значения крутящего момента. Чтобы установить и сохранить нужное значение крутящего момента, нажміте кнопку со стрелкой вверх или вниз (увеличение или уменьшение настройки), в левом верхнем углу дисплея появится буква «P» и порядковый номер сохраненного значения в диапазоне от 0 до 9. С помощью кнопок вверх или вниз выберите, под каким номером будет сохранено значение. Затем нажміте клавішу «M», установите нужное значение крутящего момента в диапазоне, указанном в таблице технических данных, с помощью клавіш настройки (удерживание клавіш настройки ускоряет выбор), затем снова нажміте клавішу «M» для подтверждения или нажміте и удерживайте клавішу «M» для удаления значения. Установленное значение будет сохранено под выбранным номером, и устройство перейдет в режим выбора номера места для сохраненного значения. Чтобы установить и сохранить следующее значение, повторите процедуру выбора места сохраненного значения. Нажміте кнопку «C», чтобы вернуться на главный экран. При затяжке с установленным пиковым значением крутящего момента панель управления покажет достижение уровня: 80% - загорится зеленый индикатор, раздастся медленный прерывистый звуковой сигнал. 90% - загорится зеленый индикатор, раздастся быстрый прерывистый звуковой сигнал. 100% - загорится красный индикатор, раздастся непрерывный звуковой сигнал. Если пиковое значение не установлено или было удалено и сохранено, оно будет отображаться как 0,0.

Запоминание значений крутящего момента - в памяти адаптера можно сохранить 500 значений крутящего момента. Запись может осуществляться независимо от выбранного режима адаптера. Для записи нажміте кнопку „M” во время затягивания. Значение будет сохранено в порядке возрастания от 1 до 500, если значение не было сохранено. Чтобы считать сохраненные значения, нажміте и удерживайте клавішу «M». На дисплее появится буква «M» и номер места от 1 до 500, где хранится значение. С помощью клавіш уменьшения или увеличения выберите номер места, где хранится значение, и считайте его. Чтобы войти в режим удаления одного или всех сохраненных значений, нажміте клавішу «U», затем в режиме удаления значений с помощью клавіш «U» выберите функцию «ALL», которая означает удаление всех сохраненных значений, или «ONE», которая означает удаление одного значения. Подтвердите нажатием кнопки «M». Отображение надписи «SUCC» указывает на то, что значения или значение были удалены.

Замена батареи (II) - если на дисплее появится символ батареи, сразу же замените батарею на новую. Выкрутите винты, крепящие крышку батарейного отсека, и откройте крышку батарейного отсека. Если в отсеке уже установлены батареи, извлеките их. Для питания используйте только однокорпусные щелочные батареи. Установите новые батареи, соблюдая правильную полярность. Закройте крышку отсека для батарей. Закрепите винты, фиксирующие крышку батарейного отсека.

ТЕХОБСЛУЖИВАНІЕ И ХРАНЕНІЕ

Адаптер можно чистить только сухой мягкой хлопчатобумажной тканью. Не используйте растворители и другие жидкости. Храните изделие в условиях, указанных в таблице. Если устройство не будет использоваться в течение длительного времени, извлеките из него батареи. Не храните изделие вместе с другими инструментами, например, в ящике для инструментов. Защищайте изделие от влаги, пыли и прямых солнечных лучей. К адаптеру прилагается сертификат завод-ката калибровки. Сертификат должен быть сохранен; выдача дубликата утерянного сертификата калибровки невозможна.

ТЕХНІЧЕСКІЕ ХАРАКТЕРІСТИКИ

Параметр	Единица измерения	Значение
Номер по каталогу		YT-07535
Размер поводкового устройства	[° / мм]	1/2 / 12,5
Крутящий момент		
Ньютон-метр	[Н.м]	10 - 200
Фунты на фут	[фунт-фут]	7,37 - 147,5
Фунты на дюйм	[фунт-дойм]	88,5 - 1

HU

kijelzőn megjelenik az „M” betű és annak a helynek a száma 1 - 500 között, ahol az értéket tárolja. A kicsinyítő vagy nagyító billentyűkkel válassza ki annak a helynek a számát, ahol az értéket tárolták, és olvassa ki. Egy, vagy az összes tárolt érték törlési üzemmódjába való belépéshez nyomja meg az „U” billentyűt, majd az érték törlési üzemmódban az „U” billentyűvel válassza ki az „ALL” funkciót, amely az összes tárolt érték törlését jelenti, vagy a „ONE” funkciót, amely egy érték törlését jelenti. Erősítse meg az „M” billentyűvel. A „SUCC” kijelzés azt jelzi, hogy az értékék vagy az érték törésre került / kerülték.

Elemcsere (II) - ha a kijelzőn megjelenik az elem szimbólum, az azt jelenti, hogy az elem haladéktalan cserét igényel. Távolítsa el az elemtárolt fedelet rögzítő csavarokat, és nyissa ki az elemtártó fedelét. Ha már van elem a rekeszben, távolítsa el. Az áramellátáshoz csak előbbható alkáli elemeket használjon. He-lyezze be az új elemeket a megfelelő polaritás figyelembevételével. Zárja le az elemtártó fedelét. Rögzítse az elemfedelet rögzítő csavarokat.

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

Az adaptert csak száraz, puha pamut ruhával szabad tisztítani. Ne használjon oldószereket vagy más folyadékokat. A terméket a táblázatban meghatározott feltételek mellett tárolja. Ha a terméket hosszabb ideig nem használja, vegye ki az elemeket a termékből. Ne tárolja a terméket egyéb szer-számokkal együtt, pl. szárszámolásában. Óvja a terméket nedvességtől, portól és közvetlen napsu-gárzástól. Az adapterhez gyári kalibrációs tanúsítványt mellékelünk. A tanúsítványt meg kell őrizni; az elvesztett kalibrálási tanúsítványról másolatot kiállítani nem lehetséges.

MŰSZAKI ADATOK

Paraméter	Mértékegység	Érték
Katalógusszám		YT-07535
Hordelel mérete	[“ / mm]	1/2 / 12,5
Nyomték		
Newton-méter	[N.m]	10 – 200
Font per láb	[Lb.ft]	7,37 – 147,5
Font per col	[Lb.in]	88,5 – 1770
Kilogramm-centiméter	[Kg.cm]	101 – 2039
Kilogramm-méter	[Kg.m]	1,01 – 20,39
Akkumulátor típusa		2 x AAA
Tápfeszültség	[V d.c.]	3
Mérési pontosság		2%
Tömeg (elem nélkül)	[g]	172
Működési feltételek		0 °C – 40 °C Rh <80%
Tárolási feltételek		-10 °C – 50 °C Rh <80%

 Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy tilos az elhasznált elektromos és elektronikus készüléket (többek között elemeket és akkumulátorokat) egyéb hulladékokkal együtt kidobni. Az elhasznált készüléket szelektíven gyűjtse és a megfelelő mennyiségének, valamint a természetes erőforrások felhasználásának csökkentése érdekében adjuk le a megfelelő gyűjtőpontban újrafeldolgozás és újrahasznosítás céljából. Az elektromos és elektronikus készülékekkel járó veszélyes összetevők ellenőrzetlen kibocsátása veszélyt jelenthet az emberi egészségre és negatív változásokat okozhat a természetes környezetben. A háztartások fontos szerepet töltenek be az elhasznált készülék újrafeldolgozásában és újrahasznosítás meglefőlé módjaival kapcsolatos további információkat a helyi hatóságoktól vagy a termék értékesítőjétől szerezhet.

RO

- carcasă
- panou de comandă
- sistemul de antrenare
- locaş cheie
- adaptor
- capacul de la compartimentul bateriei

DESCRIEREA SCULEI

Un adaptor dinamometric este un instrument de precizie folosit pentru a obține un anumit cuplu. Adaptorul permite citirea cuplului conexiunii la strângerea şurubului sau piuliţei. Adaptore de 1/2” x 1/4” si 1/2” x 3/8” sunt livrate împreună cu produsul. Produsul nu este livrat cu baterii. Citiți Întregul manual înainte de prima utilizare a produsului și păstrați-l pentru consultare ulterioară.

ATENȚIE! Acest produs nu este un instrument de măsură în sensul legii privind instrumentele de măsură.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE ÎN SIGURANȚĂ

Înainte de utilizarea adaptorului de cuplu, citiți instrucțiunile și purtați ochelari de protecție. Nu expuneți la precipitații Nu cufundați în apă sau alte lichide. Adaptorul nu trebuie folosit când este oprit. Nu porțiți adaptorul când este sub sarcină. Dispozitivul este folosit pentru strângerea şuruburilor sau piuliţelor cu filet pe dreapta sau stânga. Adaptorul nu este destinat pentru desfacerea şuruburilor sau piuliţelor. Este interzis să folosiți adaptorul cu scule pneumatice, de exemplu o cheie cu impact și orice alte acționări în afara acțiunii manuale. Cuplul maxim al adaptorului nu trebuie depășit. Depășirea cuplului maxim poate duce la deteriorarea produsului. Înainte de începerea lucrului, asigurați-vă că cuplul de strângere este în intervalul specificat în tabelul cu date tehnice. Măsurarea în afara domeniului nu garantează măsurare nu garantează precizia specificată în tabelul cu date tehnice. Produsul nu este destinat utilizării de către copii. Este important să aveți grijă ca produsul să nu fie tratat ca o jucărie de către copii.

UTILIZAREA ADAPTORULUI

Pornirea adaptorului – apăsați butonul „C”. Timp de aproximativ 3 secunde, toate lămpile se aprind consecutiv, segmentele afișajului se aprind și se aude un bip unic, apoi afișajul va indica „0,0”.

Oprirea adaptorului – apăsați butonul și țiineți apăsat butonul „C” timp de aproximativ 3 secunde. Dacă nu acționați, adaptorul se va opri singur după aproximativ 120 secunde.

Selecție unitate de măsură a cuplului – apăsați butonul „I”, selecțiați unitatea de măsură pentru cuplu. Unitatea selectată este prezentată în partea de jos a afișajului.

Mod de operare: adaptor – apăsați butonul „P/T”, selecțiați unul dintre modulele de operare.

Modul valoare vârf „P” – afișează cuplul maxim realizat.

Modul urmărire „T” – afișează valoarea curentă a cuplului.

Memorie valori maxim – se pot seta și salva în memoria adaptorului 10 valori maxime ale cuplului la lucrul în orice mod de operare. Aceasta înseamnă că adaptorul va indica când a fost atinsă la strângere valoarea setată a cuplului. Pentru a seta și salva valoarea dorită a cuplului, apăsați butonul marcat cu săgeată în sus sau în jos (crescând sau scăzând setarea), litera „P” și poziția valorii salvate în domeniul de la 0 la 9 se vor afișa în colțul din stânga sus al afișajului. Folosiți tastele ascendente sau descendente pentru a selecta la ce număr dă vi salvată valoarea. Apoi apăsați butonul „M”, setați valoarea dorită a cuplului în domeniul indicat în tabelul cu date tehnice folosind tastele de setare (ținând apăsată tasta se accelerează selecția), apoi apăsați butonul „M” din nou pentru a confirma sau apăsați și țiineți apăsat butonul „M” pentru a șterge valoarea. Valoarea setată va fi salvată sub numărul selectat și dispozitivul va comuta pe modul selectare a numărului de poziție a valorii salvate. Pentru a seta și salva valoarea următoare, repetați procedura de la selectarea locației valorii salvate. Apăsați butonul „C” pentru a reveni la ecranul principal. La strângerea cu valoarea de vârf setată, panoul de comandă va indica la atingerea a: 80% – lampa verde se aprinde, se aude un bip lent, intermitent. 90% – lampa portocalie se aprinde, se aude un bip rapid, intermitent. 100% – lampa roșie se aprinde, se aude un bip continuu. În cazul în care valoarea de vârf nu este setată sau a fost ștearsă și salvată, va fi afișată ca 0.0.

Memorie valori cuplu – 500 valori de cuplu se pot salva în memoria adaptorului. Salvarea se poate face indiferent de modul adaptor selectat. Pentru salvare, apăsați butonul „M” în timpul strângerii. Valoarea va fi salvată în ordine ascendentă de la 1 la 500 acolo unde nu s-a salvat nicio valoare. Pentru a apela valorile salvate, apăsați și țiineți apăsat butonul „M”. Afișajul va indica litera „M” și numărul de locație de la 1 la 500 unde este salvată valoarea. Folosiți tastele de scădere sau creștere pentru a selecta numărul locației unde a fost salvată valoarea și a o citi. Pentru a introduce modul de ștergere a uneia sau tuturor valorilor, apăsați butonul „U”, apoi, în modul de ștergere a valorii, folosiți butonul „U” pentru a selecta funcția „ALL” care înseamnă ștergerea tuturor valorilor salvate, sau „ONE”, care înseamnă ștergerea unei valori. Confirmați folosind butonul „M”. Afișarea „SUCC” indică faptul că valorile sau valoarea au fost șterse.

În cazul în care apare pe afișaj simbolul baterie, înseamnă că bateria trebuie înlocuită imediat. Deșurubați şuruburile care țin capacul bateriei și deschideți capacul compartimentului bateriilor. Dacă în compartiment sunt deja instalate baterii, vă rugăm să le îndepărtați. Folosiți doar baterii alcaline nereîncărcabile pentru alimentare. Instalați bateriile nu respectând polaritatea corectă. Puneți la loc

capacul compartimentului bateriilor. Fixați capacul de la compartimentul bateriilor.

ÎNȚEȚINERE ȘI DEPOZITARE

Adaptorul poate fi curățat folosind o lavetă moale uscată. Nu folosiți solvenți sau alte lichide. Păstrați produsul în condițiile specificate în tabel. Dacă aparatul nu este folosit pe o perioadă mai îndelungată, scoateți bateriile din el Nu puneți produsul împreună cu alte scule, de exemplu într-o cutie de scule. Protejați produsul împotriva umidității, prafului și radiației solare directe. Un certificat de calibrare din fabrică este inclus cu adaptorul. Certificatul trebuie păstrat; nu este posibil să se emită un duplicat al unui certificat de calibrare pierdut.

SPECIFICAȚIE TEHNICĂ

Parametru	Unitate	Valoare
Nr. piesă		YT-07535
Dimensiune suport	[“/mm]	1/2 / 12,5
Cuplu		
Newton metru	[N.m]	10 – 200
Livre pe picior	[Lb.ft]	7,37 – 147,5
Livre pe inch	[Lb.in]	88,5 – 1770
Kilogram centimetri	[Kg.cm]	101 – 2039
Kilogram metri	[Kg.m]	1,01 – 20,39
Tip de acumulator		2 x AAA
Tensiunea de alimentare	[V c.c.]	3
Precizia măsurării		2%
Masa (fără baterii)	[g]	172
Condiții de funcționare		0°С – 40°С U rel. <80%
Condiții de depozitare		-10°С – 50°С U rel. <80%

 Acest simbol indică faptul că deșeurile de echipamente electrice și electronice (inclusiv baterii și acumulatori) nu pot fi eliminate împreună cu alte tipuri de deșeuri. Deșeurile de echipamente trebuie colectate și predate separat la un punct de colectare în vederea reciclării și recuperării, pentru a reduce cantitatea de deșeuri și consumul de resurse naturale. Eliberarea necontrolată a componentelor periculoase conținute în echipamentele electrice și electronice poate prezenta un risc pentru sănătatea oamenilor și are efect advers asupra mediului. Gospodăriile joacă un rol important prin contribuția lor la reutilizarea și recuperare, inclusiv reciclarea deșeurilor de echipamente. Pentru mai multe informații în legătură cu metodele de reciclare adecvate, contactați autoritățile locale sau distribuitorul dumneavoastră.

ES

- carcasa
- panel de control
- adaptador
- ranura para llave
- adaptador de soporte
- tapa de la pila

CARACTERÍSTICAS DE LA HERRAMIENTA

El adaptador de par es un instrumento de precisión utilizado para alcanzar un par de apriete específico. El adaptador permite leer el par de apriete de la conexión al apretar el tornillo o la tuerca. Con el producto se suministra un adaptador de 1/2" x 1/4" y 1/2" x 3/8". El producto no se suministra con pilas de alimentación. Antes de empezar a utilizar la herramienta, lea todo el manual y consérvelo para futuras consultas.
¡ATENCIÓN! El producto ofrecido no es un instrumento de medida en el sentido de la «Ley de Mediciones».

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD DE USO

Antes de utilizar el adaptador de par, lea las instrucciones y utilice gafas de seguridad. No lo exponga a la precipitación ni sumerja en agua u otro líquido. El adaptador no debe utilizarse cuando está apagado. No encienda el adaptador si está bajo carga. El dispositivo se utiliza para apretar tornillos o tuercas con rosca derecha o izquierda. El adaptador no se utiliza para aflojar tornillos y tuercas. Está prohibido utilizar el adaptador con herramientas neumáticas, como llaves de impacto, y con cualquier accionamiento que no sea manual. No debe superarse el par de apriete máximo del adaptador. Exceder el par máximo puede dañar el producto. Antes de empezar a trabajar, asegúrese de que el par de apriete se encuentra dentro del rango indicado en la tabla de datos técnicos. La medición fuera del rango de medición no garantiza la precisión indicada en la tabla de datos técnicos. El producto no está destinado a ser usado por niños, por favor recuerde que no traten el producto como un juguete.

OPERACIÓN DEL ADAPTADOR

Encendido del adaptador: pulse la tecla «C». Durante aproximadamente 3 segundos, todas las luces se encenderán consecutivamente, los elementos de la pantalla se iluminarán y se oirá un solo pitido, después la pantalla mostrará «0,0».

Apagado del adaptador: mantenga pulsada la tecla «C» durante unos 3 segundos. Si no se utiliza, el adaptador se apagará automáticamente al cabo de unos 120 segundos.

Selección de la unidad de par: pulse la tecla «U» y seleccione la unidad de par deseada. La unidad seleccionada aparece en la parte inferior de la pantalla.

Modo de funcionamiento del adaptador: pulse la tecla «P/T» y seleccione uno de los modos de funcionamiento de la llave.

Modo de valor máximo «P»: muestra el par máximo alcanzado.

Modo de seguimiento «T»: muestra el valor de par actual.

Memoria de par máximo: en cualquier modo de trabajo se pueden ajustar y almacenar 10 valores de par máximo en la memoria del adaptador. Esto significa que el adaptador señalará que se haya alcanzado el valor de par ajustado durante el apriete. Para ajustar y almacenar el valor de par deseado, pulse la tecla marcada con una flecha hacia arriba o hacia abajo (aumentar o disminuir el ajuste), la letra «P» y el número de posición del valor almacenado en el rango de 0 a 9 se mostrará en la esquina superior izquierda de la pantalla. Utilice las teclas arriba o abajo para seleccionar bajo qué número debe almacenarse el valor. A continuación, pulse la tecla «M», ajuste el valor de par deseado del rango indicado en la tabla de datos técnicos mediante las teclas de ajuste (manteniendo pulsada la tecla de ajuste se acelera la selección) y, a continuación, pulse de nuevo la tecla «M» para confirmar o mantenga pulsada la tecla «M» para borrar el valor. El valor ajustado se almacenará bajo el número seleccionado y el aparato pasará al modo de selección del número de posición del valor almacenado. Para ajustar y almacenar el siguiente valor, repita el procedimiento desde la selección de la ubicación del valor almacenado. Pulse la tecla «C» para volver a la pantalla principal. Al apretar con el valor de par máximo establecido, el panel de control indicará el logro de: 80% - la luz verde se iluminará, sonará un pitido lento e intermitente. 90% - la luz naranja se iluminará, sonará un pitido rápido e intermitente. 100% - la luz roja se encenderá, sonará un pitido continuo. Si el valor de pico no está ajustado o se ha borrado y guardado, se mostrará como 0,0.

Almacenamiento de valores de par: en la memoria del adaptador se pueden almacenar 500 valores de par. El almacenamiento puede realizarse independientemente del modo de adaptador seleccionado. Para almacenar el valor, pulse el botón «M» durante el apriete. El valor se almacenará en orden ascendente de 1 - 500 cuando no se haya almacenado ningún valor. Para leer los valores memorizados, mantenga pulsada la tecla «M». La pantalla mostrará la letra «M» y el número de posición de 1 a 500 donde está almacenado el valor. Utilice las teclas de disminución o aumento para seleccionar el número del lugar donde se ha almacenado el valor y leerlo. Para entrar en el modo de borrado de uno o todos los valores almacenados, pulse la tecla «U» y, a continuación, en el modo de borrado de valores, utilice la tecla «U» para seleccionar la función «ALL», que significa borrar todos los valores almacenados, o «ONE», que significa borrar un valor. Confirme con la tecla «M». La visualización de «SUCC» indica que los valores o el valor se ha borrado.

Cambio de pilas (II) - si aparece el símbolo de pila vacía en la pantalla, la pila necesita ser reemplazada inmediatamente por otra nueva. Retire los tornillos que sujetan la tapa de las pilas y abra la tapa del compartimento de las pilas. Si ya hay pilas instaladas en el compartimento, retírelas. Utilice sólo pilas alcalinas desechables. Instale las pilas nuevas prestando atención a la polaridad correcta. Cierre la tapa del compartimento de la pila. Fije los tornillos que sujetan la tapa de las pilas.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

El adaptador sólo puede limpiarse con un paño de algodón suave y seco. No utilice disolventes ni otros líquidos. Almacene el producto en las condiciones especificadas en la tabla. Si no va a utilizar el producto durante un periodo prolongado de tiempo, extraiga las pilas del mismo. No guarde el producto junto con otras herramientas, por ejemplo, en una caja de herramientas. Proteja el producto de la humedad, el polvo y la luz solar directa. Con el adaptador se incluye un certificado de calibración

de fábrica. El certificado debe conservarse; no es posible expedir un duplicado de un certificado de calibración extraviado.

ESPECIFICACIÓN TÉCNICA

Parámetro	Unidad de medida	Valor
Número de catálogo		YT-07535
Tamaño del arrastrador	[“ / mm]	1/2 / 12,5
Par		
Newton metro	[N.m]	10 – 200
Libra por pie	[Lb.ft]	7,37 – 147,5
Libra por pulgada	[Lb.in]	88,5 – 1770
Kilogramo centímetro	[Kg.cm]	101 – 2039
Kilogramo metro	[Kg.m]	1,01 – 20,39
Tipo de pilas		2 x AAA
Tensión de la alimentación	[V d.c.]	3
Precisión de medición		2%
Peso (sin batería)	[g]	172
Condiciones de trabajo		0 °C – 40 °C Rh <80%
Condiciones de almacenamien		-10 °C – 50 °C Rh <80%

 Este símbolo indica que los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (incluidas las pilas y acumuladores) no pueden eliminarse junto con otros residuos. Los aparatos usados deben recogerse por separado y entregarse a un punto de recogida para garantizar su reciclado y recuperación a fin de reducir la cantidad de residuos y el uso de los recursos naturales. La liberación incontrolada de componentes peligrosos contenidos en los aparatos eléctricos y electrónicos puede suponer un riesgo para la salud humana y causar efectos adversos en el medio ambiente. El hogar desempeña un papel importante en la contribución a la reutilización y recuperación, incluido el reciclado de los residuos de aparatos. Para obtener más información sobre los métodos de reciclaje adecuados, póngase en contacto con su autoridad local o distribuidor.

FR

- boîtier
- panneau de commande
- carré d'entraînement
- douille pour clé
- adaptateur d'entraînement
- couvercle des piles

CARACTÉRISTIQUES DE L'OUTIL

Un adaptateur dynamométrique est un instrument de précision utilisé pour obtenir un couple spécifique. L'adaptateur permet de lire le couple de la connexion lors du serrage du boulon ou de l'écrou. Un adaptateur pour carrés d'entraînement 1/2" x 1/4" et 1/2" x 3/8" est fourni avec le produit. Le produit n'est pas fourni avec des piles. Lisez ce manuel en entier avant l'utilisation de l'appareil et conservez-le.
ATTENTION ! Le produit proposé n'est pas un instrument de mesure au sens de la « loi sur les poids et mesures »

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Avant d'utiliser l'adaptateur dynamométrique, lisez les instructions et portez des lunettes de protection. Ne l'exposez pas à des précipitations, ne l'immergez dans de l'eau ou d'autres liquides. L'adaptateur ne doit pas être utilisé lorsqu'il est éteint. Ne mettez pas l'adaptateur sous tension s'il est en charge. L'appareil est utilisé pour serrer des boulons ou des écrous dont le filetage est à droite ou à gauche. L'adaptateur ne sert pas à desserrer les boulons et les écrous. Il est interdit d'utiliser l'adaptateur avec des outils pneumatiques, par exemple une clé à chocs, et avec un entraînement autre qu'un entraînement manuel. Le couple maximal de l'adaptateur ne doit pas être dépassé. Le dépassement du couple maximal peut endommager le produit. Avant de commencer le travail, assurez-vous que le couple de serrage se situe dans la plage indiquée dans le tableau des caractéristiques techniques. La mesure en dehors de la plage de mesure n'assure pas la précision indiquée dans le tableau des caractéristiques techniques. Le produit n'est pas destiné à être utilisé par des enfants. Il est important que les enfants ne traitent pas le produit comme un jouet.

UTILISATION DE L'ADAPTATEUR

Mise en marche de l'adaptateur – appuyez sur la touche « C ». Pendant environ 3 secondes, tous les voyants s'allument consécutivement, les éléments d'affichage s'allument et un seul bip se fait entendre, puis l'écran affiche « 0,0 ».

Mise en arrêt de l'adaptateur – appuyez sur la touche « C » et maintenez-la enfoncée pendant environ 3 secondes. Si l'utilisateur ne réagit pas, l'adaptateur s'éteint après environ 120 secondes.

Sélection de l'unité de couple – appuyez sur la touche « U », sélectionnez l'unité de couple souhaitée. L'unité sélectionnée est affichée en bas de l'écran.

Mode de fonctionnement de l'adaptateur – appuyez sur la touche « P/T », sélectionnez l'un des modes de fonctionnement de la clé.

Mode valeur de crête « P » – affiche la valeur actuelle du couple.

Mémoire de couple maximum – 10 valeurs de couple maximum peuvent être réglées et stockées dans la mémoire de l'adaptateur, quel que soit le mode de fonctionnement. Cela signifie que l'adaptateur signale que la valeur de couple réglée a été atteinte pendant le serrage. Pour régler et mémoriser la valeur de couple souhaitée, appuyez sur la touche marquée d'une flèche vers le haut ou vers le bas (augmentation ou diminution du réglage), la lettre « P » et le numéro de place de la valeur mémorisée dans la plage de 0 à 9 s'affichent dans le coin supérieur gauche de l'écran. Utilisez les touches haut ou bas pour sélectionner le numéro sous lequel la valeur doit être enregistrée. Appuyez ensuite sur la touche « M », réglez la valeur de couple souhaitée dans la plage indiquée dans le tableau des caractéristiques techniques à l'aide des touches de réglage (maintenez la touche de réglage enfoncée accélérez la sélection), puis appuyez à nouveau sur la touche « M » pour confirmer ou maintenez la touche « M » enfoncée pour effacer la valeur. La valeur réglée sera enregistrée sous le numéro sélectionné et l'appareil passera au mode de sélection du numéro de place de la valeur enregistrée. Pour régler et mémoriser la valeur suivante, répétez la procédure à partir de la sélection de l'emplacement de la valeur mémorisée. Appuyez sur la touche « C » pour revenir à l'écran principal. Lorsque le serrage atteint la valeur de couple maximale définie, le panneau de contrôle indique la réalisation : 80 % – le voyant vert s'allume, un bip lent et intermittent retentit. 90 % – le voyant orange s'allume, un bip rapide et intermittent retentit. 100 % – le voyant rouge s'allume, un bip continu retentit. Si la valeur de crête n'est pas définie ou si elle a été supprimée et sauvegardée, elle s'affiche sous la forme 0,0.

Stockage des valeurs de couple – 500 valeurs de couple peuvent être stockées dans la mémoire de l'adaptateur. L'enregistrement peut être effectué quel que soit le mode de fonctionnement de l'adaptateur. Pour l'enregistrement, appuyez sur la touche « M » pendant le serrage. La valeur sera stockée dans la mémoire jusqu'à ce qu'elle soit effacée. Pour lire les valeurs mémorisées, appuyez sur la touche « M » et maintenez-la enfoncée. L'écran affiche la lettre « M » et le numéro de l'emplacement de 1 à 500 où la valeur est enregistrée. Utilisez les touches de diminution ou d'augmentation pour sélectionner le numéro de l'endroit où la valeur a été stockée et lisez-le. Pour entrer dans le mode d'effacement d'une ou de toutes les valeurs mémorisées, appuyez sur la touche « U », puis dans le mode d'effacement des valeurs, utilisez la touche « U » pour sélectionner la fonction « ALL » [TOUTES] qui signifie l'effacement de toutes les valeurs mémorisées ou « ONE » [UNE] qui signifie l'effacement d'une valeur. Confirmez à l'aide de la touche « M ». L'affichage de « SUCC » indique que les valeurs ou la valeur ont été effacées.

Remplacement des piles (II) – si le symbole de la pile apparaît sur l'écran, la pile doit être remplacée immédiatement. Retirez les vis de fixation du couvercle des piles et ouvrez le couvercle du compartiment des piles. Si des piles sont déjà installées dans le compartiment, elles doivent être retirées. Utilisez que des piles alcalines jetables pour l'alimentation électrique. Installez de nouvelles piles en prenant soin d'assurer une polarité correcte. Fermez le couvercle du compartiment des piles. Fixez les vis du couvercle des piles.

ENTRETIEN ET ENTREPOSAGE

L'adaptateur ne peut être nettoyé qu'avec un chiffon de coton doux et sec. N'utilisez pas de solvants ou d'autres liquides. Stockez le produit dans les conditions indiquées dans le tableau. Si le produit n'est pas utilisé pendant une période prolongée, retirez les piles du produit. Ne rangez pas le produit avec d'autres outils, par exemple dans une boîte à outils. Protégez le produit de l'humidité, de la poussière et de la lumière directe du soleil. Un certificat d'étalonnage en usine est inclus avec l'adaptateur. Le certificat doit être conservé ; il n'est pas possible de délivrer un duplicata d'un certificat

d'étalonnage perdu.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Paramètre	Unité de mesure	Valeur
Référence catalogue		YT-07535
Taille du support carré	[“ / mm]	1/2 / 12,5
Couple		
Newton mètre	[N.m]	10 à 200
Livre par pied	[Lb.ft]	7,37 à 147,5
Livres par pouce	[Lb.in]	88,5 à 1770
Kilogramme centimètre	[Kg.cm]	101 à 2039
Kilogrammètre	[Kg.m]	1,01 à 20,39
Type de pile		2 x AAA
Tension d'alimentation	[V d.c]	3
Précision de mesure		2 %
Poids (sans piles)	[g]	172
Conditions de travail		0 °C – 40 °C Rh <80 %
Conditions de stockage		-10 °C ~ +50 °C / Rh ≤ 80 %

 Ce symbole indique que les déchets d'équipements électriques et électroniques (y compris les piles et accumulateurs) ne peuvent être éliminés avec d'autres déchets. Les équipements usagés devraient être collectés séparément et remis à un point de collecte afin d'assurer leur recyclage et leur valorisation et de réduire ainsi la quantité de déchets et l'utilisation des ressources naturelles. La dissémination incontrôlée de composants dangereux contenus dans des équipements électriques et électroniques peut présenter un risque pour la santé humaine et avoir des effets néfastes sur l'environnement. Le ménage joue un rôle important en contribuant à la réutilisation et à la valorisation, y compris le recyclage des équipements usagés. Pour plus d'informations sur les méthodes de recyclage appropriées, contactez votre autorité locale ou votre revendeur.

IT

- alloggiamento
- pannello comandi
- porta inserti
- sede della chiave
- adattatore del porta inserti
- coperchio delle batterie

CARATTERISTICA DELL'ATTREZZO

L'adattatore di coppia è uno strumento di precisione utilizzato per ottenere una coppia specifica. L'adattatore consente di leggere la coppia di serraggio della connessione quando si stringe un bullone o un dado. Il prodotto viene fornito con un adattatore del porta inserti da 1/2" x 1/4" e da 1/2" x 3/8". Il prodotto ha le batterie di alimentazione in dotazione. Prima di iniziare i lavori con questo attrezzo leggere il presente manuale d'uso per intero e conservarlo.
ATTENZIONE! Il prodotto offerto non è uno strumento di misura ai sensi della "Legge sulla metrologia".

ISTRUZIONI DI SICUREZZA NELL'IMPIEGO

Prima di utilizzare l'adattatore di coppia, leggere le istruzioni

